

LOUISON DE TRITON
IS DE WEG KWIJT

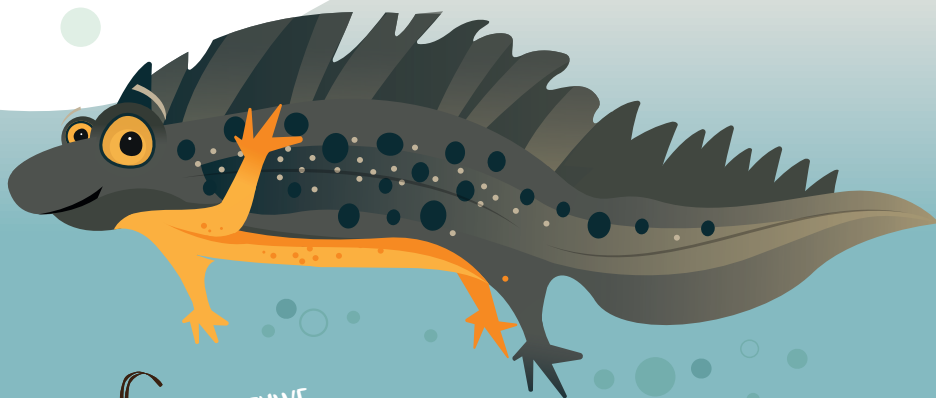
HAILLOT (OHEY)

LOUISON LE TRITON
A PERDU LE NORD

3€



DE NOUVELLES
AVENTURES
D'OLIBRIUS



NIEUWE
AVENTUREN
VAN OLIBRIUS



Vallees
des
Saveurs

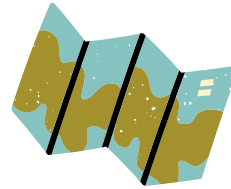
WWW.VALLEESDESSAVEURS.BE

FR

“ Bonjour, je m'appelle Olibrius.

Louison le triton a perdu le Nord
peux-tu l'aider à retrouver son
chemin et sa famille ?

Louison est le plus jeune triton de la
famille Dondon. Un jour, il a entendu
des enfants qui se promenaient dans
le bois de Haillot et il a décidé d'aller
les rejoindre ! Maintenant il est perdu,
il a peur et très très faim. Toi seul
peux l'aider à retrouver son chemin ! ”

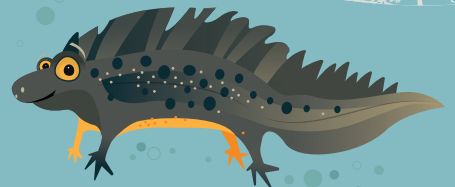


NL

“ Hallo, mijn naam is Olibrius.

Louison de triton (of salamander) is de
weg kwijt. Kan je hem op het goede spoor
helpen om zijn familie terug te vinden?

Louison is de jongste triton van de familie
Dondon. Op een dag hoorde hij kinderen
die in het bos van Haillot wandelden en
hij besliste om ze gezelschap te gaan
houden. Nu is hij verloren gelopen, heeft
hij honger en schrik. Kan je hem helpen
om de terugweg te vinden? ”



FR

TA MISSION →

1. Rends-toi sur le parking de l'école de Haillot près de la chenille, tu y trouveras l'énigme n° 1
2. Aide-toi du plan et du roadbook* pour accéder aux énigmes
3. Suis le parcours et résous toutes les énigmes pour arriver au repère de la famille Dondon !
4. En bonus : reporte les mots « mystère » sur la grille en page 17 et le nom d'un lieu mystère te sera révélé !

PROFITES-EN POUR OUVRIR L'OEIL ET DECOUVRIR LA NATURE QUI T'ENTOURE !

* **ASTUCE** pour bien utiliser le roadbook : il faut lire de bas en haut et de gauche à droite. Les cases sont numérotées ! Pour t'aider à te repérer et à trouver les énigmes, lis bien la légende.

NL

JOUW OPDRACHT →

1. Ga naar de parking van de school van Haillot, vlak bij de rups. Daar vind je raadsel nr. 1
2. Gebruik het plan en het roadbook* om de raadsels te vinden
3. Volg het parcours en los alle raadsels op om de schuilplaats te vinden van de familie Dondon
4. Als bonus: breng de mysteriewoorden over op het rooster op pagina 18 en de naam van een mysterieuze plaats zal onthuld worden!

PROFITEER ERVAN OM DE OMRINGENDE NATUUR TE ONTDEKKEN!

* **TIP** om het roadbook goed te gebruiken: je moet het lezen van onder naar boven en van links naar rechts. De vakjes zijn genummerd. Lees de legende goed om wegwijs te geraken en de raadsels te vinden.



Point de départ / Vertrekpunt:

rue de Nalamont, 139 B - 5351 Haillot
(parking de l'école/parking van de school)



Distance / Afstand: 2,3km



Durée / Duur: +/- 1h30 - 2h

N'oubliez pas de l'équiper de bonnes chaussures, de vêtements adaptés à la météo, d'un crayon, d'une gourde et de quelques biscuits !

Voorzie je van goede stap schoenen, kledij die aangepast is aan de weersomstandigheden, een potlood, een drinkbus en enkele biscuits!



BOIS DE HAILLOT

4

* Le Vicalgal : une future voie verte de 41 km entre Yvoir et Huy qui passe par Gesves et Ohey (dès l'été 2022)

* Le Vicalgal: een nieuwe groene weg van 41 km tussen Yvoir en Huy die passeert langs Gesves en Ohey (vanaf de zomer van 2022).

ROADBOOK

FR Les notes numérotées sont à lire de bas en haut et de gauche à droite

NL De genummerde nota's moet je lezen van onder naar boven en van links naar rechts

LEGENDE

ROUTE / GROTE WEG

CHEMIN / WEG

SENTIER / PAD

E1 ÉNIGME / RAADSEL

X PARTICULARITÉ / BIJZONDERHEID

● BALISE / WEGWIJZER

○ ARBRE REMARQUABLE / BIJZONDERE BOOM

6	12	18	
5	11	17	
4	10	16	
3	9	15	21
2	8	14	20
1	7	13	19

...-Mort

*



1

SENTIERS D'ART KUNSTPADEN

Ici une oeuvre des « Sentiers d'Art ». Repère cet oeil complice.

Dit is een werk van de Kunstpaden. Kijk eens naar het oog

ENIGME 1 / RAADSEL 1

6

FR Sais-tu combien de pattes a une scolopendre* ?

A : Cent (100)

B : Mille (1.000)

C : Dix mille (10.000)

Entoure la bonne réponse et recopie-la en toute lettre dans la grille page 17

NL Weet je hoeveel poten een scolopender* heeft?

A : Honderd (100)

B : Duizend (1.000)

C : Tienduizend (10.000)

Omcirkel het juiste antwoord en schrijf het voluit in letters in het rooster op pagina 18



Questions pour les plus petits

C'est la chenille qui redémarre... mais combien cette oeuvre a-t-elle de pattes?

A : 22

B : 44

C : 66

C'est beaucoup de pattes mais c'est ridicule à côté de la vraie scolopendre !

Vragen voor kinderen



Het is de rups die weer in gang schiet... maar hoeveel poten heeft dit kunstwerk?

A : 22

B : 44

C : 66

Dat zijn er veel, maar belachelijk weinig vergeleken met de echte scolopender!



* Une scolopendre ou un mille-pattes

* Een scolopender is een duizendpoot



» WIST JE DIT? «

"Kunstpaden in Condroz- Famenne" is een aantrekkelijk en uniek langeafstandspad in Wallonië dat zich uitstrekt over meer dan 140 km in Condroz-Famenne (Ciney, Gesves, Hamois, Havelange, Ohey, Somme-Leuze) en waar men onderweg kunstwerken in de natuur en artistieke schuilplaatsen kan ontdekken.

SUGGESTIE: 1 WANDELKAART 'KUNSTPADEN' is te koop voor € 3

Meer info: www.sentiersdart.be

» LE SAIS-TU ? «

"Sentiers d'Art en Condroz-Famenne" c'est un circuit de grande randonnée attractif et unique en Wallonie qui s'étend sur plus de 140 km en Condroz-Famenne (Ciney, Gesves, Hamois, Havelange, Ohey, Somme-Leuze) ponctué d'œuvres d'art dans la nature et d'abris artistiques.

BON PLAN : 1 CARTE DE PROMENADES "SENTIERS D'ART" est en vente au prix de 3€

+ d'info : www.sentiersdart.be

BON PLAN

Des petites boucles familiales de 6 à 15km permettent de découvrir quelques œuvres d'art

GOED PLAN

Kleine gezinslussen van 6 tot 15 km laten u enkele kunstwerken ontdekken



2

PROMENONS-NOUS DANS LES BOIS... →

... Quand le loup n'y est pas ... observe le panneau à l'entrée du bois !



LAAT ONS GAAN WANDELEN IN HET BOS...

... Indien de wolf er niet rondloopt...
observeer het bord aan de ingang van het bos!

ENIGME 2 / RAADSEL 2

8

FR Quand elle va chez le coiffeur, quelle coupe la forêt choisit-elle ?

- A : Une mise en plis
- B : Un brushing
- C : Une éclaircie

Entoure la bonne réponse et recopie-la en toute lettre dans la grille page 17

NL Welke snit kiest het bos wanneer het naar de kapper gaat?

- A : Een watergolf
- B : Een brushing
- C : Een uitdunning

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het voluit in letters in het rooster op pagina 18

Parmi ces quatre propositions, qu'est-il interdit de faire dans la forêt ?

- A : Se promener avec son animal de compagnie tenu en laisse
- B : Faire du feu
- C : Respecter la quiétude de la forêt
- D : Rester sur les chemins et sentiers



Wat mag er niet in het bos bij deze vier zinnen?

- A : Wandelen met zijn huisdier aan de leiband
- B : Vuur maken
- C : De rust in het bos respecteren
- D : Op wegen en paden blijven

L'HEURE EST AUX MUSCLES !

3.

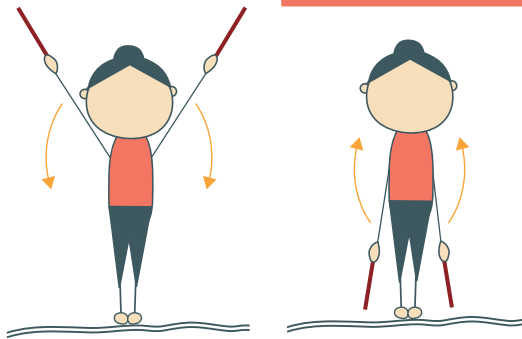
HET IS TIJD OM DE SPIEREN TE OEFENEN!

FR

1. Ramasse 2 petites branches au sol
2. Prends 1 branche dans chaque main
3. Remonte les bras tendus de chaque côté de la tête et redescend-les ensuite le long du corps.

Facile : 1, 2, 3 ... le faire 10 fois !

Difficile : 1, 2, 3 ... le faire 10 fois mais quand tu descends les bras, il faut plier les jambes, le popotin sur les talons ! et hop hop hop !



NL

1. Neem 2 takjes op van de grond
2. Neem 1 takje in elke hand
3. Houd de armen zijwaarts gestrekt en laat ze dan naar beneden naast je lichaam zakken.

Gemakkelijk: 1, 2, 3 ... doe dat nu 10 keer!

Moeilijk: 1, 2, 3 ... doe het 10 keer maar tijdens het zakken van de armen zak je door je knieën tot je poep (bijna) op je hielen rust en hop hop hop!

ENIGME 3 / RAADSEL 3

9

DRÔLE D'ARBRE →

4.

Voici un drôle d'arbre, on dirait une table ... très haute ... N'hésite pas à t'en approcher, la réponse de cette énigme s'y trouve !

GEKKE BOOM

Ziehier een gekke boom, men zou zeggen een zeer hoge tafel. Aarzel niet om dichterbij te gaan, je kan er de antwoorden van dit raadsel ontdekken!

FR Quelle est la durée de couvaison familiale du Pic ?

A : Vingt-quatre heures

B : Douze jours

C : Neuf mois

Entoure la bonne réponse et recopie le chiffre en toute lettre dans la grille page 17

NL Wat is de broedtijd van de specht?

A : Vierentwintig uur

B : Twaalf dagen

C : Negen maanden

Omcircle het juiste antwoord en kopieer het cijfer voluit in letters in het rooster op pagina 18

Selon toi, le Pic est un oiseau qui est grand comment ?

A : Un arbre

B : Une boîte de céréales

C : Une coccinelle

→ LE SAIS-TU ? →

Le Pic est un petit oiseau. On peut l'entendre de loin tambouriner avec son bec. Il peut donner jusqu'à 12.000 coups de bec par jour ! Il fait ça pour trouver de la nourriture ou creuser sa loge !

Hoe groot is de specht volgens jou?

A : Een boom

B : Een doos granen

C : Een lieveheersbeestje

→ WIST JE DIT ? →

De specht is een kleine vogel. Men kan hem van ver horen trommelen met zijn bek. Hij kan tot 12.000 bek-roffels slaan per dag! Hij doet dat om voedsel te vinden of een nestholte te maken.

CUEILLETTE →

5.



Et si tu regardais par terre et en l'air !
C'est l'heure de la cueillette !

PLUKTIJD →

Kijk nu eens op de grond en omhoog. Het is pluktijd!

FR

Le cône porte aussi un autre nom, quel est-il ?

A : Une pomme d'amour

B : Une pomme d'Adam

C : Une pomme de pin

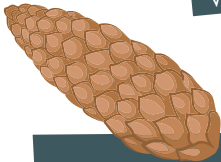
Entoure la bonne réponse et recopie le dernier mot dans la grille page 17

LE SAIS-TU ? →

Dans la forêt, de nombreux animaux comme les oiseaux, les insectes, les écureuils, les mulots ou les campagnols se nourrissent des fruits qu'ils trouvent dans les arbres. Ces fruits contiennent beaucoup de réserves et sont des aliments très énergétiques !

Voici 3 fruits que tu peux trouver ici :

Dit zijn 3 vruchten die je hier kan vinden:



Le Cône

c'est le fruit du sapin Epicéa



Le Gland

c'est le fruit du Chêne et si tu as des cochons à la maison, prends-en plein ils adorent !



La Faine

c'est le fruit du Hêtre... lèves les yeux vers le ciel, ce sont les arbres qui t'entourent.

De dennenappel

is de vrucht van de gewone spar

De eikel

is de vrucht van de eik en mocht je thuis varkens hebben, neem eikels mee want ze zijn er verzot op!

Het beukennotje

is de vrucht van de beuk... Kijk omhoog, het zijn de bomen rondom je.

NL

De dennenappel heeft nog een andere naam

A: Twistappel

B: Adamsappel

C: Pijnappel

Omcirkel het goede antwoord en kopieer het eerste deel van het woord in het rooster op pagina 18

WIST JE DIT ? →

In het bos voeden tal van dieren zoals vogels, insecten, eekhoorns, bos- en woelmuizen zich met de vruchten van de bomen. Deze vruchten bevatten veel reserves voor de dieren en zijn energetische voedingsstoffen.

UN PEU DE SPORT...!

6.

EEN BEETJE SPORT...

FR

Ramasse au sol une branche d'arbre qui peut te servir de bâton de gym :

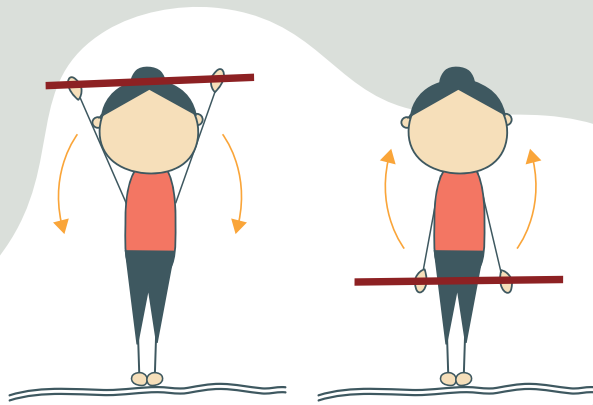
1. Place tes pieds l'un à côté de l'autre
2. Tiens le bâton des 2 mains, bras tendus devant toi
3. Abaisse les bras vers tes cuisses et puis remonte-les !

Facile : 15 fois

Difficile : 30 fois



Attention! Tu vas devoir traverser une grande route ! Sois prudent, regarde bien à gauche puis à droite avant de traverser !



NL

Zoek een boomtak op de grond die als gym-stok kan dienen:

1. Plaats je voeten naast elkaar
2. Houd de stok vast met 2 handen en strek je armen vooruit
3. Laat je armen zakken tot aan je dijen en breng ze weer omhoog!

Gemakkelijk: 15 keer

Moelijk: 30 keer



Opgelet, je moet een grote weg oversteken. Wees voorzichtig en kijk goed naar links en rechts vooraleer over te steken!



MAIS OÙ EST LE NORD ? →

Louison le triton a perdu le Nord, il faut l'aider à retrouver la bonne direction pour retrouver sa famille

7.

MAAR WAAR IS HET NOORDEN? →

Louison de triton is de weg kwijt we moeten hem op het goede spoor helpen om zijn familie terug te vinden.

FR Utilise le tableau ci-dessous pour déchiffrer ces codes et trouver les 4 mots cachés !

Chaque lettre de l'alphabet est représentée par un chiffre

Le 1^{er} mot = 14 / 15 / 18 / 4

Réponse 1

Le 2^{ème} mot = 19 / 21 / 4

Réponse 2

Le 3^{ème} mot = 15 / 21 / 5 / 19 / 20

Réponse 3

Le 4^{ème} mot = 5 / 19 / 20

Réponse 4

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

NL Gebruik onderstaande tabel om de codes te ontcijferen en de 4 verborgen woorden te vinden!

Elke letter van het alfabet wordt uitgebeeld door een cijfer.

Het 1^e woord = 14/15/15/18/4

Antwoord 1

Het 2^e woord = 26 / 21 / 9 / 4

Antwoord 2

Het 3^e woord = 23 / 5 / 19 / 20

Antwoord 3

Het 4^e woord = 15 / 15 / 19 / 20

Antwoord 4

ENIGME 7 / RAADSEL 7

13

MADAME MEVROUW DONDON

8.

Mais qu'est-ce que je vois ?
La maman de Louison le Triton !

Maar wat zie ik daar?
De mama van Louison
de Triton !



ENIGME 8 / RAADSEL 8

FR

Comment appelle-t-on la zone intermédiaire entre le milieu aquatique et le milieu terrestre qui constitue un habitat de choix pour de nombreuses espèces ?

A : Un désert

B : Un réservoir de biodiversité

C : Un océan

Entoure la bonne réponse et recopie le dernier mot dans la grille p. 17.



Bravo ! Tu as retrouvé le chemin pour arriver au repaire de la famille Dondon. Maintenant continue l'aventure pour découvrir où se trouve le lieu mystère !

LE SAIS-TU ?

Les tritons trouvent leurs aliments préférés dans l'eau : larves d'insectes, petits crustacés ou des têtards. Sur la terre, ils mangent des limaces, des chenilles et des délicieux vers de terre ! En vrai, le triton mesure entre 16 et 18 cm !

NL

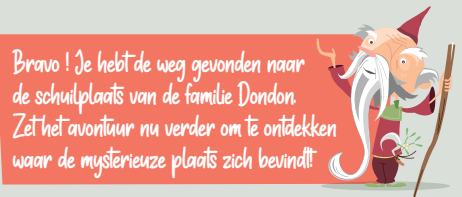
Hoe noemt men de zone tussen het watermilieu en het milieu op de vaste grond, die een favoriete habitat vormt voor tal van soorten?

A: Een woestijn

B: Een reservoir van biodiversiteit

C: Een oceaan

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het laatste woord in het rooster op pagina 18.



Bravo ! Je hebt de weg gevonden naar de schuilplaats van de familie Dondon. Zet het avontuur nu verder om te ontdekken waar de mysterieuze plaats zich bevindt !

WIST JE DIT?

De tritons of watersalamanders vinden hun favoriet voedsel in het water: larven van insecten, kleine schaaldieren of kikkervisjes. Op de vaste grond eten ze slakken, rupsen en heerlijke aardwormen. De triton meet tussen 16 en 18 cm !

14

9.

MIROIR, MON BEAU MIROIR !

Ici une autre oeuvre des « Sentiers d'Art». Regarde-toi dans les miroirs, ils t'emmèneront à l'infini !

SPIEGEL, MIJN MOOIE SPIEGEL!

Hier zie je een ander werk van de 'Kunstpaden'.
Bekijk jezelf in de spiegels, ze nemen je mee
naar de oneindigheid!

ENIGME 9 / RAADSEL 9

FR Les 2 artistes qui ont réalisé cette oeuvre sont Danois. Ils habitent au Danemark mais chez moi j'ai aussi 2 Danois ... qui sont-ils ?

- A : Des chats
- B : Des chiens
- C : Des oiseaux

Entoure la bonne réponse et recopie-la dans la grille page 17.



Direction la rue des Fawes... **Attention aux voitures !**

Concentre-toi, il faut compter les miroirs, combien y en a-t-il au total ?

- A : 52
- B : 50
- C : 48

NL De 2 kunstenaars die dit werk hebben gemaakt zijn Denen. Zij wonen in Denemarken maar bij mij thuis heb ik ook 2 Denen... Wat zijn het?

- A: Katten
- B: Honden
- C: Vogels

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het in het rooster op pagina 18.



Richting rue des Fawes... **Opgelet voor het verkeer!**

Concentreer je, je moet de spiegels tellen. Hoeveel zijn er in totaal?

- A : 52
- B : 50
- C : 48

15

FAWES ?

10.

FR Fawes : c'est le nom d'un arbre en Walloni, mais quel est cet arbre ?

A : Un Chêne

B : Un Bouleau

C : Un Hêtre

Entoure la bonne réponse et recopie-la dans la grille page 17.

NL Fawes, dat is de naam van een boom in het Waals, maar welke boom is het?

A: Een eik

B: Een berk

C: Een beuk

Omcirkel het juiste antwoord en kopieer het in het rooster op pagina 18.

Indice : son fruit s'appelle « La faine ».
Pour t'aider, retourne voir l'énigme 5 !

LE SAIS-TU ?

- Le Wallon est une langue régionale parlée en Wallonie. Il y a différents dialectes en fonction des régions : le Wallon de Liège, le Wallon de Namur, ... Veux-tu parler un peu le Wallon ?
Oui = Oyi
Quel beau Garçon = Què bia gamin
Fille = Feye
Gentil = Binamé
Pluie = Drache

Tip : zjn vruchten noemt mennootjes

WIST JE DIT?

- Het Waals is een regionale taal die gesproken wordt in Wallonië. Verschillende streken hebben elk een eigen dialect. Er is het Waals van Luik, van Namen... Wil je enkele woorden Waals spreken?
Ja in het Frans is "oui" maar in Wallonië zegt men "oyi"
Wat een mooie jongen of "Quel beau garçon" = "Què bia gamin"
Meisje of "fille" = "feye"
Vriendelijk of "gentil" = "binamé"
Regen of "pluie" = "drache"

GRILLE-REponses

1. Remplace les mots trouvés au fil des énigmes dans les grilles ci-dessous.

2. Reporte ensuite les lettres reprises dans les cases colorées dans les mêmes cases de la grille « réponse » et tu obtiendras le nom du site mystère.

1.

--	--	--	--	--

2.

--	--	--	--	--	--	--	--

3. pas de réponse, épreuve physique

4.

--	--	--	--	--

5.

--	--	--

6. pas de réponse, épreuve physique

7.

--	--	--	--

 (Recopie le 1^{er} mot de l'énigme 7)

8.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

9.

--	--	--	--	--	--	--	--	--

10.

--	--	--	--	--	--	--	--

Réponse

L	A							D	U						
---	---	--	--	--	--	--	--	---	---	--	--	--	--	--	--

Bravo! Grâce à toi, Louison le Triton a pu retrouver sa famille et tu es parvenu à résoudre toutes les énigmes pour découvrir le lieu mystère du village d'Haillet. Rends-toi vite au bout de la rue du Gros-Hêtre et emprunte le sentier sur la droite pour découvrir ce site et son histoire. Repère-toi sur le plan pour y aller à pieds. (+/- 800m)

- 1. MILLE
- 2. ECLAIRCIE
- 3. /
- 4. DOUZE
- 5. PIN
- 6. /
- 7. NORD
- 8. BIODIVERSITE
- 9. DES CHIENS
- 10. UN HÊTRE



ROOSTER VAN DE ANTWOORDEN →



REPNSES / REPONSES

1. Plaats de woorden van de raadsels die je gevonden hebt in onderstaand rooster.

2. Breng daarna de letters in de gekleurde vakjes in dezelfde vakjes van het antwoord rooster en je bekomt de naam van de mysterieuze site.

1.

--	--	--	--	--	--	--

2.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3. geen antwoord

4.

--	--	--	--	--	--

5.

--	--	--	--

6. geen antwoord

7.

--	--	--	--	--

 (plaats het eerste woord)

8.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

9.

--	--	--	--	--	--

10.

--	--	--	--	--	--	--	--

Antwoord

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

18



Bravo! Dankzij jou heeft Louison de triton zijn familie teruggevonden en je bent erin geslaagd alle mysteries op te lossen om de mysterieuze plaats te vinden van het dorp Haillot. Ga snel naar het einde van de rue du Gros-Hêtre om de site en haar geschiedenis te ontdekken. Gebruik het plan om er te voet heen te gaan. (+/-800m)

- 10. EEN BEUK
- 9. HONDEN
- 8. BIDIVERSITEIT
- 7. NOORD
- 6. /
- 5. PUN
- 4. TWAALF
- 3. /
- 2. UITDUNNING
- 1. DUIZEND



Ici, pas de kit et pas d'app! mais un carnet de jeux pour chaque balade.

Hier geen kit of app, maar een spelboekje voor elke wandeling.

MIDN AVONTURENZAKBOEKJES

MES CARNETS D'AVENTURES

Tu as aimé cette aventure ?

Retrouve Olibrius dans 6 autres aventures à Courrière, Gesves, Hamois, Havelange, Ciney et Chardeneux

7 balades de ±2km sous la forme d'un jeu de piste à réaliser en famille.

Activité idéale avec des enfants de 5 à 12 ans. Accessible toute l'année et en toute autonomie.

Vond je dit avontuur leuk?

Je kan Olibrius terugvinden in 6 andere avonturen, in Courrière, Gesves, Hamois, Havelange, Ciney en Chardeneux

7 wandelingen van ±2 km in de vorm van een pistespel voor het hele gezin. ideale activiteit voor gezinnen met kinderen van 5 tot 12 jaar. Het hele jaar toegankelijk in volledige autonomie.



3€

CARNETS EN VENTE

Assesse : Office du Tourisme d'Assesse, Rue Haute 7 à Crupet

Ciney : Maison du Tourisme, Place Monseu 23

Gesves : Point info Tourisme, Chaussée de Gramptinne, 110

Hamois : Office du Tourisme de Hamois : Chaussées de Liège, 66

Havelange : Librairie Les Filles de Papier, Rue de La Station, 155/2

ZAKBOEKJES TE KOOP

Ohey : Administration Communale d'Ohey : Place Roi Beaudoin, 80

Somme-Leuze : Royal Syndicat d'Initiative de Somme-Leuze : Rue de l'Eglise, 4 à Heure

Plus d'info / Meer info:

www.valleesdessaveurs.be rubrique « en famille » / rubriek « met uw gezin »

6 balades semées d'embûches, d'enquêtes et d'enjeux.
spelwandelingen vol valstrikken, spuurwerk en uitdagingen!

Mes aventures d'enchanteur

Activité idéale
pour des familles
avec des enfants
à partir de 5 ans.

Ideale activiteit voor
gezinnen met kinderen
vanaf 5 jaar. Het
hele jaar autonoom
toegankelijk.



CINEY • GESVES • HAMOIS • HAVELANGE • OHEY • SOMME-LEUZE

www.mesaventures.be

Tu as le choix entre 6 aventures, sous la forme d'enquête ou de jeu de piste :
Je kan kiezen tussen 6 avonturen, in de vorm van onderzoek of pistespel:

4 aventures se réalisent à l'aide d'un kit d'apprenti-sorcier. avonturen beleef je met een leerling-tovenaar kit.

KIT EN VENTE / KIT TE KOOP BIJ :

Maison du Tourisme, Place Monseu 23, Ciney
Royal Syndicat d'Initiative de Somme-Leuze, Rue de L'Eglise, 4 - Heure
Office du Tourisme d'Hamois, Chaussée de Liège, 66 - Hamois
Librairie les Filles de Papier, rue de la Station, Havelange.

PRIX / PRIJS :

CINEY 10€ /Sac-Tas
HAMOIS 9€ /Sac-Tas
MIÉCRET 9€ /Sac-Tas
NETTINNE 12€ /Sac-Tas
1 sac / famille · 1 tas / gezin



CINEY

Enquête destinée
aux plus grands !
Pistespel bestemd
voor de allerkleinsten!



HAMOIS

Jeu de piste destiné
aux plus petits !
Pistespel bestemd
voor de allerkleinsten!



MIÉCRET

Enquête destinée
aux plus grands !
Pistespel bestemd
voor de allerkleinsten!



NETTINNE

Jeu de piste destiné
aux plus petits !
Pistespel bestemd
voor de allerkleinsten!

2 aventures se réalisent à l'aide d'un smartphone ou d'une tablette ! avonturen beleef je met behulp van een smartphone of tablet !



GESVES

Jeu de piste destiné
aux plus petits !
Pistespel bestemd
voor de allerkleinsten !



GOESNES

Enquête destinée
aux plus grands !
Onderzoek bestemd voor
grotere kinderen !

TÉLÉCHARGE
GRATUITEMENT
L'APPLICATION
"MES AVENTURES
D'ENCHANTEUR"

DOWNLOAD
GRATIS DE
APPLICATION
"MES AVENTURES
D'ENCHANTEUR"

Avec le soutien du Commissariat Général au Tourisme. « Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales ».
Met de steun van Wallonië en het «Commissariat Général au Tourisme». « Europees landbouwfonds voor landelijke ontwikkeling : Europa investeert in landelijke zones »



CARTE DES ACTIVITÉS EN FAMILLE

Saveurs
du terroir /
Smaken



**Atelier fabrication
de chocolat**

à la chocolaterie « Sigoji »

**Atelier voor de fabricatie
van chocolade**

in de chocolademakerij « Sigoji »

Balades thématiques &
didactiques / Thematische
& didactische wandelingen

- ASSESE** : Le bois didactique de Courrière /
Didactisch bos van Courrière
- CINEY** : Le parc éolien de Pessoux /
Het windmolenpark van Pessoux
- HAMOIS** : Espace didactique du Bois de Cheumont /
Didactische ruimte van het bos van Cheumont
- HAVELANGE** : Le Sawhis - Espace nature & santé /
Sawhis - Natuur- en gezondheidsite.
- OHEY** :
- 2 modules didactiques installés le long de la balade du
"Tilleul d'Haillot" / 2 didactische modules zijn toegankelijk
langs de wandeling van "Tilleul d'Haillot".
- La balade des petits ponts / De tocht van de bruggetjes
- GESVES** :
- 1 table didactique d'orientation / 1 didactische oriëntatietafel
- 2 modules didactiques / 2 didactische modules
- Le parc éolien / het windmolen park.
- BONSIN** : 1 table didactique d'orientation et une longue
vue au lieu dit "La Plaine Sapin" / 1 didactische oriëntatietafel
en verreijker op het hoogtepunt " La plaine Sapin".



Mes Carnets d'Aventures / mijn avonturenzakboekjes

7 balades de ± 2km sous la forme d'un jeu de piste à réaliser en famille à Courrière (Assesse), Ciney, Gesves, Hamois, Havelange, Haillot (Ohey) et Chardeneux (Somme-Leuze).

7 wandelingen van ± 2 km in de vorm van een pistespel voor het hele gezin. In Courrière (Assesse), Ciney, Gesves, Hamois, Havelange, Haillot (Ohey) et Chardeneux (Somme-Leuze).

KAART VAN DE ACTIVITEITEN MET DE FAMILIE



Aires de pique-nique / De picknickplekken

14 aires de pique-nique familiales, ludiques et accessibles aux PMR

14 picknicklocaties voor gezinnen, ludiek en toegankelijk voor PBM

Activités sportives / Sportactiviteiten

- Mini-golf**
au Domaine « Le Bochetay » et au Domaine Provincial de Chevetogne / in het Domein « Le Bochetay » en in het Provinciaal Domein van Chevetogne
- Golf fermier / Boerengolf**
à / in Moressée
- Piscine couverte / Overdekte zwembad**
de / van Ciney
- Land'Ventures** à / in Mozet

Somme-Leuze

Attractions & Musées Attracties & Musea

- Domaine Provincial de Chevetogne / Provinciaal Domein van Chevetogne**
- Le Chemin de Fer du Bocq**
- Les Grottes de Goyet / De Grotten van Goyet**
- Le Musée Monopoli / Het Museum Monopoli** à / in Barsy
- Le MHiN & Le NEM**
au Domaine Provincial de Chevetogne / Provinciaal Domein van Chevetogne
- La ferme pédagogique du bois du Bocq / De pedagogische boederij van de bois du Bocq** à / in Schaltin

Mes aventures d'enchanteur

6 balades-jeux à Ciney, Gesves, Hamois, Miécrot (Havelange), Goesnes (Ohey) et Nettinne (Somme-Leuze)

6 avonturen/speltochten in Ciney, Gesves, Hamois, Miécrot (Havelange) Goesnes (Ohey), Nettinne (Somme-Leuze)



→ LABEL → FAMILLE BIENVENUE (GEZINNEN WELKOM)

**NOUVEAU
UNIQUE EN
WALLONIE
NIEUW
UNIEK IN
WALLONIË**

**Un nouveau LABEL
pour des vacances
en famille réussies!
UNIQUE EN WALLONIE!**



Famille Bienvenue

**Een nieuw LABEL
voor geslaagde
gezinsvakanties!
UNIEK IN WALLONIË!**



Choisir un établissement
«Famille Bienvenue»,
c'est la garantie de
profiter d'un agréable
moment en famille !

Kiezen voor een «Famille
Bienvenue» etablissement,
dat biedt de garantie
dat u zult kunnen genie-
ten van een aangenaam
moment met uw gezin!

Les Ambassadeurs labellisés «**Famille Bienvenue**» s'engagent auprès des familles et des enfants à tout faire pour leur assurer un accueil chaleureux et personnalisé !

- Des activités et des services bien pensés et adaptés à l'âge des enfants,
- Des lieux sécurisés,
- Des tarifs abordables,
- Des lieux accessibles en poussette,
- Des équipements accommodants fournis gratuitement pour simplifier la vie des parents ...
- Et bien plus encore !

Vous reconnaitrez les établissements «**Famille Bienvenue**» par une plaquette avec le logo apposée à l'entrée de l'établissement.

De Ambassadeurs met het label «**Famille Bienvenue**» engageren zich tegenover gezinnen met kinderen voor een warm en gepersonaliseerd onthaal!

- Goed uitgedachte activiteiten en diensten die aangepast zijn aan de leeftijd van de kinderen,
- Beveiligde plaatsen,
- Redelijke prijzen,
- Plaatsen die toegankelijk zijn met een kinderwagen,
- Aangepaste en gratis voorzieningen om het leven van de ouders gemakkelijker te maken...
- En nog veel meer!

U herkent de «**Famille Bienvenue**» etablissementen door een bord met hun logo aan de ingang van het etablissement.

+32(0)86/40.19.22
www.valleesdessaveurs.be

LES PERSONNAGES Jumeaux →

TWEELING- FIGUREN →

Découvre les personnages de
«Mes Aventures d'Enchanteur»
et retrouve les jumeaux

Zoek de figuren uit
«Mes Aventures d'Enchanteur»
en duid de tweelingen aan.



STGONIE



OLIBRIUS



LOUISON



GUSTAVE



FERNAND



GUSTAVE



DAGUET



CERFEUILL



TAUPETIVEUX



STGONIE



OLIBRIUS



TAUPETIVEUX



LOUISON



CERFEUILL



DAGUET



FERNAND

COLORIAGE → KLEUREN →

JEUX - SPEEL

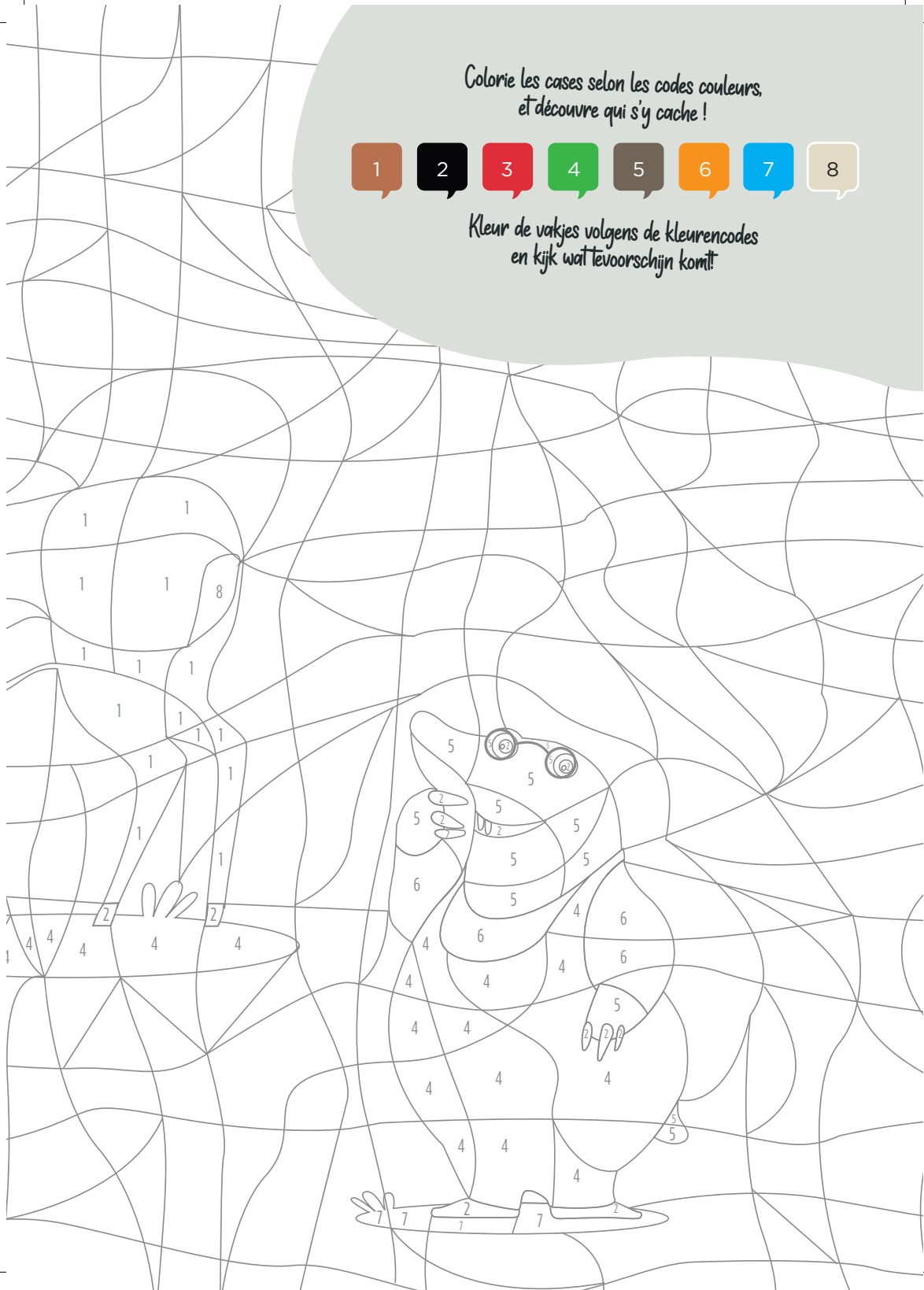
26



Colorie les cases selon les codes couleurs,
et découvre qui s'y cache !



Kleur de vakjes volgens de kleurencodes
en kijk wat tevoorschijn komt!

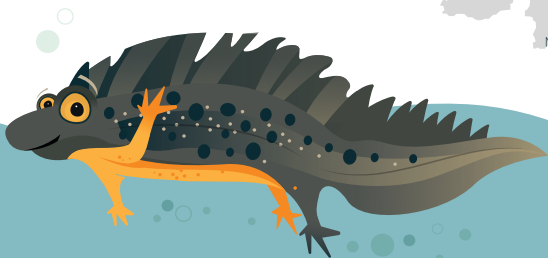
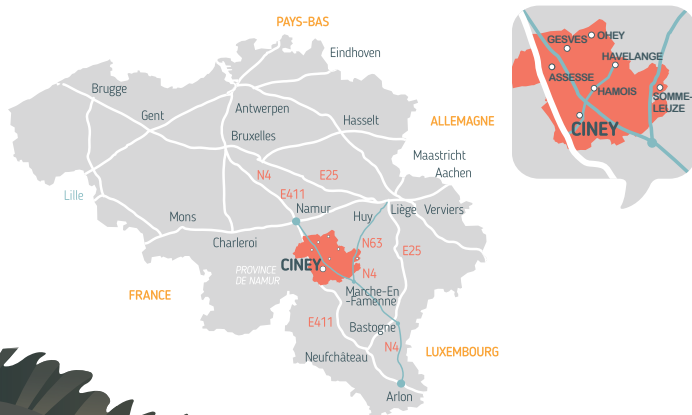


CONDROZ-
FAMENNE,
LA DESTINATION
FAMILLE.


**Vallees
des
Saveurs**
Maison du Tourisme **Condroz Famenne**

CONDROZ-
FAMENNE,
DE GEZINSBE-
STEMMING.

**ASSESE • CINEY • GESVES • HAMOIS
HAVELANGE • OHEY • SOMME-LEUZE**



Place Monseu, 23 – 5590 CINEY
Tél. : +32(0)86/40.19.22
info@valleesdessaveurs.be

Editeur responsable : Alain Collin, Président Maison du Tourisme Condroz-Famenne- 2020
Illustrations : Martin Dellicour - Conception graphique : Jérôme Cuiot - Impression : Schmitz



Avec le soutien du Commissariat général au Tourisme. Fonds européen agricole pour le développement rural: l'Europe investit dans les zones rurales".

www.mesaventures.be

www.valleesdessaveurs.be